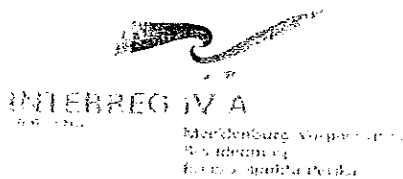


Program Operacyjny Celu 3 „Europejska Współpraca Terytorialna” -
„Współpraca Transgraniczna”
Krajów Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia i Rzeczypospolitej Polskiej
(Województwo Zachodniopomorskie)
2007-2013

(INTERREG IVA)



UMOWA O DOFINANSOWANIE Z EFRR

projektu

„Rozbudowa i modernizacja transgranicznej bazy edukacyjno-sportowej
w Zespole Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach oraz
w Niemiecko-Polskim Gimnazjum w Löcknitz ”

Numer akt: INT-08-0015

W ramach Programu Operacyjnego Celu 3 „Europejska Współpraca Terytorialna” –
„Współpraca Transgraniczna” Krajów Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia i
Rzeczypospolitej Polskiej (Województwo Zachodniopomorskie) 2007-2013, który został
zatwierdzony przez Komisję Europejską w dniu 28 marca 2008 r. pod numerem CCI
2007CB163PO019,

zawarta pomiędzy

Krajowym Instytutem Wsparcia Meklemburgii-Pomorza Przedniego
Oddział Norddeutsche Landesbank Girozentrale
Werkstrasse 213
D-19063 Schwerin

na zlecenie **Instytucji Zarządzającej** wyżej wymienionego Programu Operacyjnego 2007-2013
(Referat 250 Europejska Współpraca Terytorialna INTERREG
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Turystyki Meklemburgii-Pomorza Przedniego
Johannes-Stelling-Straße 14
D-19053 Schwerin
Niemcy)

– w dalszej części umowy zwany **przyznającym dofinansowanie** –

oraz **Beneficjentem Wiodącym** projektu (**Partner Wiodący**), zgodnie z art. 20 rozporządzenia EFRR (nr 1080/2006),

Partner Wiodący:

Nazwa:	Powiat Policki
Osoba do kontaktu:	Beata Gollisowicz
Tel.:	0048 91 4241306
Ulica:	ul. Tanowska 8
Kod pocztowy/miejscowość:	PL 72-010 Police
Lokalizacja przedsięwzięcia:	ul. Siedlecka 6, PL 72-010 Police
Powiat:	Police

Partner Wiodący posiada pełnomocnictwa do reprezentowania w ramach niniejszego projektu następujących Partnerów:

Partner 1:

Nazwa:	Powiat Uecker-Randow
Osoba do kontaktu:	Burkhard Preißler
Tel.:	0049 3973 255 318
Ulica:	An der Kürassierkaserne 9
Kod pocztowy/miejscowość:	17309 Pasewalk
Lokalizacja przedsięwzięcia:	Friedrich-Engels-Straße 5-6, 17309 Pasewalk
Powiat:	Uecker-Randow

– w dalszej części umowy zwany **Partnerem Wiodącym** –
zawierają celem realizacji wyżej wymienionego projektu
następującą umowę cywilno-prawną

UMOWA

o przyznanie środków dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) (*Jeśli dotyczy - w połączeniu ze środkami kraju związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie.*)

Umowa niniejsza opiera się w szczególności na następujących aktach prawnych, dokumentach i warunkach ramowych:

1. - Rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 r. ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 (Dziennik Urzędowy L 210 z dnia 31.7.2006 r.), zwane dalej „rozporządzeniem ogólnym”,
 - Rozporządzenie (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 lipca 2006 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1783/1999 (Dziennik Urzędowy L 210 z dnia 31.7.2006 r.), zwane dalej „rozporządzeniem EFRR”,
 - Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1828/2006 z dnia 8 grudnia 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności oraz rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (Dziennik Urzędowy L 371 z dnia 27.12.2006 r.), zwane dalej „rozporządzeniem wykonawczym”,
2. - Ustawodawstwo Unii Europejskiej dotyczące zamówień publicznych, polityki ochrony konkurencji, pomocy publicznej, ochrony środowiska oraz równouprawnienia kobiet i mężczyzn,
3. - Zatwierdzony decyzją Komisji Europejskiej z dnia 28 marca 2008 r. pod numerem CCI 2007CB163PO019 Program Operacyjny Celu 3 „Europejska Współpraca Terytorialna” - „Współpraca Transgraniczna” Krajów Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia i Rzeczypospolitej Polskiej (Województwo Zachodniopomorskie) 2007-2013, zwany dalej „Programem Operacyjnym”,
4. - *Wspólne uzgodnienia dotyczące kwalifikowalności wydatków w projektach (Wytyczne kwalifikowalności)* w aktualnie obowiązującym brzmieniu,
5. - „Ogólne przepisy dodatkowe dla odbiorców dofinansowania projektów będących jednostkami samorządu terytorialnego (ANBest-K),
6. - „Ogólne przepisy dodatkowe dla otrzymujących wsparcie na dofinansowanie projektu” (ANBest-P),

7. - Dodatkowe przepisy prawa budowlanego (NBest-Bau),
8. - Decyzja Wspólnego Komitetu Monitorującego o wyborze projektu wraz z ustalonymi tam warunkami, które winien spełnić beneficjent (nałożeniami) dotyczącymi ww. przedsięwzięcia,
9. - *Podręcznik wnioskodawcy i beneficjenta*,
10. - Wytyczne Ministra Rozwoju Regionalnego dotyczące kwalifikowalności wydatków i projektów w ramach programów współpracy transgranicznej Europejskiej Współpracy Terytorialnej realizowanych z udziałem Polski w latach 2007-2013 w aktualnie obowiązującym brzmieniu (obowiązuje tylko Partnerów z Polski).

Preambuła

Niniejsza umowa reguluje prawa i obowiązki wynikające ze stosunku dofinansowania, dlatego poszczególne postanowienia sformułowane zostały tak, jak regulacje decyzji administracyjnej.

§ 1 Promesa wsparcia

Na wniosek z dnia 03.09.2008, ostatnio zmieniany w dniu 10.06.2010 roku, Partnerowi Wiodącemu - Powiatowi Polickiemu przyznaje się na określonych poniżej warunkach bezzwrotne dofinansowanie do wysokości:

3.768.375,00 EUR

(słownie: trzy miliony siedemset sześćdziesiąt osiem tysięcy trzysta siedemdziesiąt pięć euro)

jako częściowe dofinansowanie w ramach wsparcia projektu.

Projekt jest dofinansowywany ze środków Unii Europejskiej.

obowiązuje wszystkich Partnerów:

Środki udostępnione zostaną zgodnie z indykatywnym planem finansowym Programu Operacyjnego.

obowiązuje tylko Partnerów niemieckich:

Integralną częścią niniejszej umowy są załączniki zawierające

- *Ogólne postanowienia dodatkowe dotyczące dotacji na dofinansowanie projektów jednostek samorządu terytorialnego (ANBest-K)*
- *Dodatkowe przepisy budowlane (NBest-Bau).*

obowiązuje tylko Partnerów polskich:

Integralną częścią niniejszej umowy są załączniki zawierające postanowienia oraz przepisy:

Wytyczne Ministra Rozwoju Regionalnego dotyczące kwalifikowalności wydatków i projektów w ramach programów współpracy transgranicznej Europejskiej Współpracy Terytorialnej

obowiązuje wszystkich Partnerów:

Odmienne niż w *Ogólnych postanowieniach dodatkowych dotyczących dotacji na dofinansowanie projektów jednostek samorządu terytorialnego (ANBest-K)*, w kwestiach oprocentowania obowiązuje § 49a Krajowego Administracyjnego Kodeksu Wykonawczego (VwVfG M-V) w aktualnie obowiązującym brzmieniu.

(wyjaśnienia do § 49a Krajowego Administracyjnego Kodeksu Wykonawczego (VwVfG M-V) załącznik1)

Niniejsza umowa obowiązuje pod warunkiem zawarcia Porozumienia Partnerskiego i ulega rozwiązaniu w przypadku braku takiego porozumienia. Warunki obowiązują w okresie związania z celem projektu (patrz § 3, ustęp 1 c).

Przyznanie wsparcia następuje na podstawie:

obowiązuje tylko Partnerów z Meklemburgii-Pomorza Przedniego:

- *Ustawy budżetowej Kraju Związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie* w aktualnie obowiązującym brzmieniu,

obowiązuje tylko Partnerów niemieckich:

- § 44 *Ordynacji Budżetowej Meklemburgii-Pomorza Przedniego* i wydanych do niej przepisów administracyjnych wraz z załącznikami w aktualnie obowiązującym brzmieniu,
- §§ 48, 49 i 49a *Kodeksu wykonawczego administracyjnego ustawy o doręczaniu i ustawy o egzekucji Kraju Związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie* (VwVfG M-V) w aktualnie obowiązującym brzmieniu, o ile dotyczy to wypowiedzenia umowy i odwołania kwestii oprocentowania i zwrotów,

obowiązuje tylko Partnerów polskich:

- *Ordynacji Budżetowej Meklemburgii-Pomorza Przedniego* w aktualnie obowiązującym brzmieniu,
- *Ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 o finansach publicznych* (Dz.U. Nr. 157, poz. 1240 ze zm.) w aktualnie obowiązującym brzmieniu,
- wyników weryfikacji zgodności polskiej części projektu z prawem polskim i wspólnotowym,
- warunków, które winien spełnić beneficjent (nałożeń), które zostały sformułowane przez polskie instytucje opiniujące

obowiązuje wszystkich Partnerów:

- *Wspólnych uzgodnień dotyczących kwalifikowalności wydatków w projektach (Wytyczne kwalifikowalności)* w aktualnie obowiązującym brzmieniu,
- *Podręcznika Wnioskodawcy i Beneficjenta*
- decyzji Komitetu Monitorującego Program dotyczącej wyżej wymienionego projektu z dnia 17.06.2009

obowiązuje tylko Partnerów z Meklemburgii-Pomorza Przedniego:

W przypadku, jeżeli przyznane zostaną środki Kraju Związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie, zgodnie z I Dekretem Finansowym 2010 Ministerstwa Finansów obowiązuje następujące zastrzeżenie:

Dotacja kraju związkowego przyznawana jest przy zastrzeżeniu dostępności zaplanowanych środków budżetowych. Odwołanie decyzji w oparciu o zastrzeżenie dostępności środków

krajowych nie odnosi się do już rozpoczętych projektów oraz do tej części dotacji, którą beneficjent odebrał, bazując na zaufaniu do podjętych umownie zobowiązań prawnych.

§ 2 Odpowiedzialność Partnera Wiodącego

1. Prawa i pozycja Partnera Wiodącego

Partner Wiodący reprezentuje zaangażowanych Partnerów Projektu w zakresie realizacji uzyskanego wsparcia w stosunku do przyznającego wsparcie. Partner Wiodący zapewnia, iż to prawo do reprezentowania pozostałych Partnerów będzie skuteczne podczas całego okresu obowiązywania w zakresie wynikających z niniejszej umowy konsekwencji prawnych. Odnośna regulacja prawna, która przewiduje niniejsze prawo do reprezentowania Partnerów Projektu przez Partnera Wiodącego i ustanawia obowiązek Partnera Wiodącego, musi zostać zawarta w pisemnym porozumieniu (*Porozumienie Partnerskie*) przy uwzględnieniu *Wytycznych do opracowania Porozumienia Partnerskiego* w aktualnie obowiązującym brzmieniu.

Partner Wiodący ma prawo do przekazywania Partnerom Projektu udziałów w uzyskanym wsparciu, służącym realizacji celów wsparcia. Przekazanie odbywa się na podstawie Porozumienia Partnerskiego, które gwarantuje, iż Partnerzy Projektu przestrzegają będą postanowień niniejszej umowy, a Partner Wiodący ponosi odpowiedzialność za całość przedsięwzięcia w pełnym zakresie.

Poza tym należy w nim uregulować zobowiązania Partnerów w przypadku rozwiązania umowy i żądania zwrotu już wypłaconych przez Krajowy Instytut Wsparcia środków. Obowiązują odpowiednio art. 17 i 20 rozporządzenia EFRR (nr 1080/2006).

2. Obowiązki Partnera Wiodącego

Partner Wiodący zobowiązuje się do przekazania, zgodnie z przepisami, środków z EFRR pozostałym Partnerom Projektu. Przekazanie dotacji nie jest traktowane jako utrata korzyści.

Partner Wiodący jest odpowiedzialny za działanie wszystkich Partnerów Projektu w ramach jego realizacji.

Partner Wiodący jest odpowiedzialny w stosunku do przyznającego wsparcie za przestrzeganie postanowień niniejszej umowy o dofinansowanie podczas realizacji projektu i w okresie związania z celem projektu.

Partner Wiodący jest zobowiązany do prowadzenia odrębnej księgowości związanej z realizacją projektu tak, aby można było wskazać każdą transakcję zrealizowaną w ramach całego projektu; oznacza to, iż dla przyznanych środków EFRR należy prowadzić oddzielne konta, to znaczy prowadzić subkonta projektu (konta ewidencji księgowej).

§ 3 Realizacja i finansowanie

1. Cel dotacji

- a) Dotacja służy celowi, jakim poprzez budowę wielofunkcyjnej hali widowiskowo-sportowej wraz z zapleczem przy ZS im. I. Łukasiewicza w Policach oraz rozbudowę i modernizację budynku B w Niemiecko-Polskim Gimnazjum w Löcknitz jest spowodowanie dalszego rozwoju transgranicznej współpracy obu szkół oraz trwałej poprawy integracji mieszkańców powiatu polickiego i powiatu Uecker-Randow poprzez realizację różnych przedsięwzięć o charakterze wychowawczym, sportowym, promującym zdrowie, kulturalnym oraz społecznym.
- b) Cel dotacji zostanie osiągnięty, jeżeli podczas czasu związania z celem projektu spełnione zostaną wszystkie postanowienia niniejszej umowy.

c) *obowiązuje wszystkich Partnerów:*

W przypadku przedmiotów wyposażenia związanie z celem zostaje ustalone na maksymalnie 5 lat a w przypadku infrastruktury publicznej oraz budowli wielokondygnacyjnych na 5 lat.

d) *obowiązuje wszystkich Partnerów:*

Partnerzy winni zinwentaryzować zakupione w celu spełnienia celu wsparcia przedmioty, których wartość określona w momencie nabycia czy wyprodukowania przekracza 150 EUR (bez podatku VAT) (Partnerzy niemieccy zgodnie z Ustawą o reformie opodatkowania przedsiębiorstw – UntStRefG 2008). Związanie z celem rozpoczyna się w dniu ostatniej wypłaty środków dofinansowania (w przypadku przedsięwzięć budowlanych) lub w dniu dokonania płatności za urządzenia/wyposażenie.

e) Nie dotyczy

e1) Nie dotyczy

f) Nie dotyczy

g) *obowiązuje wszystkich Partnerów:*

Jeżeli w okresie związania z celem konieczne będzie odmienne niż zakładane wykorzystanie przedmiotu dotacji, należy pozyskać uprzednio pisemną zgodę przyznającego wsparcie. Dotyczy to również przypadku zmiany któregośkolwiek z Partnerów.

Nie wolno było rozpoczynać przedsięwzięcia przed dniem 18.02.2009 (data ustalenia Wspólnego Komitetu Monitorującego dot. wcześniejszego rozpoczęcia przedsięwzięcia)

obowiązuje tylko Partnerów niemieckich w przypadku przedsięwzięć budowlanych:

Nie wolno rozpocząć realizacji przedsięwzięcia bez uzyskania aprobaty odpowiedzialnej za nadzór techniczny i budowlany Administracji Budowlanej kraju związkowego.

obowiązuje tylko Partnerów polskich:

Po stronie polskiej przedsięwzięcie budowlane można rozpocząć po:

- a) przedłożeniu prawnie obowiązującego i aktualnego pozwolenia na budowę
- b) zgłoszeniu robót budowlanych niewymagających pozwolenia na budowę wraz z zaświadczeniem właściwego organu o niewniesieniu sprzeciwu wobec prowadzonych robót (jeżeli dotyczy).

2. Koszty projektu i plan finansowy

2.1 Środki i koszty łącznie

Dofinansowanie należy wykorzystać w ramach poniższego planu kosztów projektu.

Środki należy wykorzystać zgodnie z celem, jako dofinansowanie ww. przedsięwzięcia, którego koszt całkowity został podany w kwocie

5.483.736,00 EUR.

Powstające dodatkowe koszty są zasadniczo niekwalifikowalne. Wyższe koszty spowodowane wahaniami kursów wymiany walut nie są kwalifikowalne.

Za kwalifikowalne uznaje się tylko takie koszty, które zostały w planach kosztów jednoznacznie wykazane i zweryfikowane jako kwalifikowalne. Koszty, które wykazane zostały jedynie w sposób pośredni w opisach projektu, nie są kwalifikowalne.

2.2 Koszty projektu - łącznie

(w skrócie)	Planowane koszty projektu wraz z 22/19 % VAT [EUR]	Z tego wydatki kwalifikowane wraz z 22/19 % VAT [EUR]
a) Koszty osobowe	0,00	0,00
b) Koszty rzeczowe	6.000,00	6.000,00
c) Koszty usług zewnętrznych	118.000,00	118.000,00
d) Koszty inwestycji	5.277.736,00	5.277.736,00
e) Koszty marketingu	44.000,00	44.000,00
f) Pozostałe koszty	30.000,00	30.000,00
g) Koszty przygotowania	8.000,00	8.000,00
łącznie	5.483.736,00	5.483.736,00

Powyższe koszty w ramach projektu pozwolą zrealizować następujące działania:

- Budowa wielofunkcyjnej hali widowiskowo-sportowej wraz z zapleczem socjalnym przy Zespole Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach
- Wyposażenie wielofunkcyjnej hali widowiskowo-sportowej
- Rozbudowa i modernizacja budynku B w Niemiecko-Polskim Gimnazjum w Löcknitz

według opisu projektu we wniosku z dnia 03.09.2008 roku.

obowiązuje tylko Partnerów niemieckich:

Nałożenia oraz wskazówki wynikające z weryfikacji pod kątem budowlanym i branżowym z dnia 22.04.2010 winny zostać uwzględnione i być przestrzegane.

W przypadku możliwości odliczenia podatku VAT zgodnie z § 15 ustawy o podatku obrotowym w przypadku wymienionej inwestycji za kwalifikowalne uznaje się kwoty faktur netto (ceny bez podatku VAT).

obowiązuje tylko Partnerów polskich:

Zastosowanie ma ustawa z dnia 11 marca 2004 r. o Podatku od towarów usług (Dz.U. Nr 54, poz. 535).

Partner polski jest zobowiązany zgłosić fakt, że wykazany w *Raporcie partnera* podatek VAT jest możliwy do odzyskania. Jest on zobowiązany zwrócić kwotę podatku VAT przysługującemu dofinansowanie, jeśli stwierdzono, że możliwy do odzyskania podatek VAT (wg punktu b) został wykazany w *Raporcie partnera* i zrefundowany ze środków Programu Operacyjnego.

- a) Jeżeli w *Raporcie partnera* podany podatek VAT zostanie określony jako możliwy do odzyskania, przysługujący dofinansowanie zredukuje certyfikowaną kwotę kosztów kwalifikowalnych o wykazaną w raporcie kwotę podatku VAT.
- b) Jeżeli w *Raporcie partnera* stwierdzone zostanie, że możliwy do odzyskania podatek VAT był przedmiotem raportowania i został zrefundowany, Partner polski jest zobligowany do zwrotu żądanej kwoty łącznie z odsetkami przysługującemu dofinansowanie.

obowiązuje wszystkich Partnerów:

W przypadku nie zastosowania się do wymienionych wyżej regulacji, możliwe jest żądanie zwrotu części dotacji.

2.3. z tego wydatki w ramach projektu Partnera Wiodącego - Powiatu Polickiego

(w skrócie)	Planowane koszty projektu wraz z 22 % VAT [EUR]	Z tego wydatki kwalifikowane wraz z 22 % VAT [EUR]
a) Koszty osobowe	0,00	0,00
b) Koszty rzeczowe	4.800,00	4.800,00
c) Koszty usług zewnętrznych	118.000,00	118.000,00
d) Koszty inwestycji	4.283.000,00	4.283.000,00
e) Koszty marketingu	27.000,00	27.000,00
f) Pozostałe koszty	23.200,00	23.200,00
g) Koszty przygotowania	8.000,00	8.000,00
łącznie	4.464.000,00	4.464.000,00

Powyższe koszty w ramach projektu pozwolą zrealizować następujące działania:

- Budowa wielofunkcyjnej hali widowiskowo-sportowej wraz z zapleczem socjalnym przy Zespole Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach
- Wyposażenie wielofunkcyjnej hali widowiskowo-sportowej
- Wyposażenie wielofunkcyjnej hali widowiskowo-sportowej

według opisu projektu we wniosku z dnia 03.09.2008 roku oraz według szczegółowego planu kosztów i finansowania (kurs przeliczeniowy z dnia 05.11.2008) oraz spisem wyposażenia (21 pozycji) dla wielofunkcyjnej hali widowiskowo-sportowej wraz z zapleczem socjalnym (wpływ pocztą we WST w dniu 16.03.2009)

Informacje zawarte we wniosku z dnia 03.09.2008 roku zostały ostatecznie potwierdzone przez Zachodniopomorski Urząd Wojewódzki w dniu 20.08.2009 roku.

Po stronie polskiej koszty dodatkowe związane z robotami budowlanymi są kwalifikowalne jeśli odnoszą się do zakresu rzeczowego projektu oraz mieszczą się w maksymalnej kwocie wydatków kwalifikowanych określonej w niniejszej umowie. W przypadku kosztów dodatkowych związanych z robotami budowlanymi wykraczających poza zakres projektu określony umową o dofinansowanie, do czasu ewentualnej zmiany umowy, wydatki związane z wykonaniem takich robót nie mogą być uznane za kwalifikowalne.

Zastosowanie ma Ustawa z dnia 11 marca 2004 r. o Podatku od towarów usług (Dz.U. Nr 54, poz. 535).

Partner polski jest zobowiązany zgłosić fakt, że wykazany w *Raporcie partnera* podatek VAT jest możliwy do odzyskania. Jest on zobowiązany zwrócić kwotę podatku VAT przyznającemu dofinansowanie, jeśli stwierdzono, że możliwy do odzyskania podatek VAT (wg punktu b) został wykazany w *Raporcie partnera* i zrefundowany ze środków Programu Operacyjnego.

- a) Jeżeli w *Raporcie partnera* podany podatek VAT zostanie określony jako możliwy do odzyskania, przyznający dofinansowanie zredukuje certyfikowaną kwotę kosztów kwalifikowalnych o wykazaną w raporcie kwotę podatku VAT.
- b) Jeżeli w *Raporcie partnera* stwierdzone zostanie, że możliwy do odzyskania podatek VAT był przedmiotem raportowania i został zrefundowany, Partner polski jest zobligowany do zwrotu żądanej kwoty łącznie z odsetkami przyznającemu dofinansowanie.

W przypadku nie zastosowania się do wymienionych wyżej regulacji, możliwe jest żądanie zwrotu części dotacji.

2.4 z tego wydatki w ramach projektu Partnera 1 - Powiatu Uecker-Randow

(w skrócie)	Planowane koszty projektu wraz z 19 % VAT [EUR]	Z tego wydatki kwalifikowane wraz z 19 % VAT [EUR]
a) Koszty osobowe	0,00	0,00
b) Koszty rzeczowe	1.200,00	1.200,00
c) Koszty usług zewnętrznych	0,00	0,00
d) Koszty inwestycji	994.736,00	994.736,00
e) Koszty marketingu	17.000,00	17.000,00
f) Pozostałe koszty	6.800,00	6.800,00
g) Koszty przygotowania	0,00	0,00
łącznie	1.019.736,00	1.019.736,00

Grupa kosztów GK d) Koszty inwestycji dzieli się w następujący sposób:

(w skrócie)	Planowane koszty projektu wraz z 19% VAT [EUR]	Z tego wydatki kwalifikowane wraz z 19% VAT [EUR]
GK 100 nieruchomość gruntowa	0,00	0,00
GK 200 przygotowanie i przyłączenie	2.500,00	2.500,00
GK 300 budowla - konstrukcja budowlana	534.148,00	534.148,00
GK 400 budowla - urządzenia techniczne	157.202,00	157.202,00
GK 500 urządzenia zewnętrzne	103.021,00	103.021,00
GK 600 wyposażenie oraz dzieła sztuki	41.774,00	41.774,00
GK 700 koszty dodatkowe związane z robotami budowlanymi	156.091,00	156.091,00
łącznie	994.736,00	994.736,00

Koszty dodatkowe związane z robotami budowlanymi są kwalifikowalne do wysokości 18,62 % kwalifikowanych kosztów grup kosztów 200 - 600.

Powyższe koszty w ramach projektu pozwolą zrealizować następujące działania:

- Rozbudowa i modernizacja budynku B w Niemiecko-Polskim Gimnazjum w Löcknitz

według skontrolowanych pod kątem budowlanym w dniu 22.04.2010 przez Zakład Budownictwa i Nieruchomości Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Oddział Rostock obliczeń kosztów wg DIN 276 z dnia 01.03.2010 oraz planów biura Bauplanungsbüro Pasewaldt - strona: 1, 8, 9, i 11.

Nałożenia oraz wskazówki wynikające z weryfikacji pod kątem budowlanym i branżowym z dnia 22.04.2010 winny zostać uwzględnione i być przestrzegane.

Dotacja zostaje zatem wyliczona w następujący sposób (łącznie):	EUR
Poziom dofinansowania w wysokości 68,72 % kwalifikowanych wydatków w projekcie z	5.483.736,00
= Dotacja do kosztów projektu (w zaokrągleniu)	3.768.375,00

Dotacja zostaje zatem wyliczona w następujący sposób (Partner Wiodący - Powiat Policki):	EUR
Poziom dofinansowania w wysokości 65 % kwalifikowanych wydatków w projekcie z	4.464.000,00

= Dotacja do kosztów projektu (w zaokrągleniu)	2.901.600,00
--	--------------

Dotacja zostaje zatem wyliczona w następujący sposób (Partner 1 - Powiat Uecker-Randow):

EUR

Poziom dofinansowania w wysokości 85 %
kwalifikowanych wydatków w projekcie z

1.019.736,00

= Dotacja do kosztów projektu (w zaokrągleniu)

866.775,00

2.5 Finansowanie - łącznie

EUR

Środki własne:

1.715.361,00

(z tego kredyty

0,00)

Pozostałe środki (specyfikacja)

0,00

Przyznana dotacja

3.768.375,00

łącznie

5.483.736,00

2.6 Finansowanie - Partner Wiodący - Powiat Policki

EUR

Środki własne:

1.562.400,00

(z tego kredyty

0,00)

Pozostałe środki (specyfikacja)

0,00

Przyznana dotacja

2.901.600,00

łącznie

4.464.000,00

2.7 Finansowanie - Partner 1 - Powiat Uecker-Randow

EUR

Środki własne:

152.961,00

(z tego kredyty

0,00)

Pozostałe środki (specyfikacja)

0,00

Przyznana dotacja

866.775,00

łącznie

1.019.736,00

3. Okres na który przyznane jest wsparcie

Dofinansowanie można wykorzystać na pokrycie wydatków związanych z celem dofinansowania do dnia

31.10.2012 (okres na który przyznane jest wsparcie).

Okres na który przyznane jest wsparcie, to czas, podczas którego należy zrealizować wspierany projekt w sensie rzeczowym i finansowym. Okres na który przyznane jest wsparcie jest zasadniczo zachowany, jeżeli

- realizacja projektu zostanie zakończona w ciągu okresu na który przyznane jest wsparcie,
- wszystkie wystawione faktury zostaną zapłacone w okresie na który przyznane jest wsparcie i
- wszystkie przypadające beneficjentowi środki dofinansowania na pokrycie faktycznie poniesionych wydatków zostaną ujęte we wnioskach o płatność w okresie na który przyznane jest wsparcie.

Przyznający dofinansowanie może w uzasadnionych wyjątkowych wypadkach przedłużyć czas trwania okresu na który przyznane jest wsparcie na wniosek, który musi zostać złożony przed upływem terminu tego okresu z uwzględnieniem przepisów prawa budżetowego. Możliwość przedłużenia terminu okresu na który przyznane jest wsparcie nie jest objęta roszczeniem prawnym.

4. Dodatkowe przepisy dotyczące wniosku o płatność

Partner Wiodący jest uprawniony do złożenia wniosku o płatność środków w ramach ich wykorzystania zgodnego z celem projektu oraz jeżeli projekt tego wymaga, do przekazania odpowiednich udziałów środków projektowych Partnerom Projektu. Partner Wiodący jest odpowiedzialny za przestrzeganie wszystkich wynikających z niniejszej umowy zobowiązań obowiązujących na mocy przepisów prawnych dotyczących przyznawania dofinansowania.

Wypłata zatwierdzonych środków ma miejsce tylko w oparciu o rachunki, które zostały zapłacone po dniu 1 stycznia 2007 r.

4.1 Udostępnienie środków:

Zatwierdzona dotacja jest dostępna w następującym układzie:

za poniesione kwalifikowalne wydatki w ramach projektu Partnera Wiodącego - Powiatu Polickiego od dnia 01.01.2007

- ze środków z EFRR na 2010, wniosek do
31.10.2012 w kwocie w wysokości 2.901.600,00 EUR

za poniesione kwalifikowalne wydatki w ramach projektu Partnera 1 - Powiatu Uecker-Randow od dnia 01.01.2007

- ze środków z EFRR na 2008, wniosek do
31.10.2010 w kwocie częściowej w wysokości 92.000,00 EUR

- ze środków z EFRR na 2009, wniosek do
31.10.2011 w kwocie częściowej w wysokości

650.000,00 EUR

- ze środków z EFRR na 2010, wniosek do
31.10.2012 w kwocie częściowej w wysokości

124.775,00 EUR

Środki mogą zostać wypłacone dopiero wtedy, kiedy prawidłowość poniesionych wydatków zostanie potwierdzona przez kontrolera z art. 16 Rozporządzenia ((WE) nr 1080/2006) i kiedy niniejsza umowa stanie się prawomocna.

W przeciwieństwie do regulacji z cyfry 1.3. ANBest-K oraz cyfry 1.4. NBest-Bau o płatność dotacji można się zwrócić nie wcześniej, niż będzie ona konieczna na refundację już **zapłaconych faktur**.

obowiązuje tylko Partnerów niemieckich:

Wraz z wnioskiem odpowiedzialnego kontrolera według art. 16 Rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 należy według NBest-Bau cyfra 1.4. na dołączonym formularzu *Raport partnera* potwierdzić przez administrację budowlaną odbiorcy dotacji (w przypadku samorządowych Partnerów Projektu) bądź przez kierującego budową architekta (w przypadku pozostałych podmiotów) prawidłową i zgodną z przepisami realizację usług budowlanych.

W przypadku roszczeń gwarancyjnych i z tytułu rękojmi wsparcie w odpowiednim udziale możliwe jest tylko, jeżeli będzie ono zabezpieczone poręczeniem bankowym, zgodnie z § 17 ust. 4 VOB/B bądź przez płatność na wyznaczone konto, zgodnie z § 17 ust. 5 VOB/B.

Kwoty zatrzymane na własnym koncie rozrachunkowym, zgodnie z § 17 ust. 6 (4) VOB/B bądź stanowiące jedynie rezerwę księgową / kameralistyczną nie są uznawane za zapłacone i nie stanowią podstawy do uzyskania dotacji.

obowiązuje wszystkich Partnerów:

Wraz z każdym wnioskiem o płatność należy dołączyć zestawienie wszystkich faktycznie dokonanych wydatków (łącznie i w podziale na każdego z Partnerów) od początku realizacji działania. Wydatki w projekcie należy wymienić w podziale na grupy kosztów. Zestawienie musi zawierać datę złożenia zamówienia, przedmiot świadczenia, określenie podmiotu wystawiającego fakturę oraz datę płatności za każdorazową usługę bądź przedmiot.

Przed końcem każdego roku budżetowego Partner Wiodący oraz Partnerzy Projektu mają możliwość poinformowania o czasowym przesunięciu swojego zapotrzebowania na środki dofinansowania oraz możliwość zawniioskowania o zmianę w harmonogramie udostępnienia środków. Nie ma jednak roszczenia prawnego do przedłużenia terminu wnioskowania o środki bądź przeniesienia środków na następny rok.

O ile sytuacja budżetowa na to pozwala, przyznający dofinansowanie zastrzega sobie wyraźnie możliwość odmiennego planowania zatwierdzonych, ale jeszcze nieobjętych złożonymi wnioskami o płatność dotacji częściowych na przyszłe lata budżetowe.

Jeżeli da się przewidzieć, iż ostatni wniosek o płatność w danym projekcie nie będzie mógł być złożony terminowo, należy o tym niezwłocznie powiadomić pisemnie z podaniem powodów.

Jeżeli dotacja okazałaby się zbędna do realizacji projektu bądź zbędna w pełnej wysokości, należy o tym niezwłocznie powiadomić.

5. Dodatkowe przepisy dotyczące dowodu wykorzystania środków

Do dnia

30.04.2013

na załączonym formularzu „Dowód wykorzystania środków” należy przedłożyć dowód wykorzystania środków wraz z adnotacją ewentualnej kontroli podmiotu trzeciego w Krajowym Instytucie Wsparcia Meklemburgii-Pomorza Przedniego oraz jednocześnie u wskazanej instytucji branżowo-technicznej.

Wraz z poświadczeniem wykorzystania środków należy przedstawić na załączonym formularzu wielkość osiągniętych wskaźników.

obowiązuje tylko Partnerów polskich:

Decyzję o dodatkowej kontroli dowodu wykorzystania środków podejmuje kontroler z art. 16 najpóźniej do końca okresu na który przyznane jest wsparcie.

Dowód wykorzystania środków sporządzony zostanie po przeprowadzeniu – zgodnie z planem kontroli – kontroli na miejscu po zakończeniu projektu.

Wraz z poświadczeniem wykorzystania środków należy przedstawić na załączonym formularzu wielkość osiągniętych wskaźników.

6. Obowiązek współdziałania

Poza Ministerstwem Gospodarki, Pracy i Turystyki Meklemburgii-Pomorza Przedniego i instytucji przez nie upoważnionych do dokonywania w każdej chwili kontroli przedsięwzięcia na miejscu oraz na podstawie dokumentacji finansowo-księgowej uprawnione są następujące instytucje: Regionalne Izby Obrachunkowe Krajów Związkowych Meklemburgia-Pomorze Przednie i Brandenburgia, Urzędy Kontroli Skarbowej Rzeczypospolitej Polskiej, Ministerstwo Rozwoju Regionalnego – pracownicy Stanowiska do spraw Kontroli i Nieprawidłowości, Europejski Trybunał Obrachunkowy, Komisja Europejska, Kontrola Finansowa Komisji Europejskiej, Europejski Urząd Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF), kontrolerzy z art. 16: Bank Inwestycyjny Kraju Związkowego Brandenburgia, Krajowy Instytut Wsparcia Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Zachodniopomorski Urząd Wojewódzki.
(Narodowe instytucje kontroli ograniczają swoje czynności kontrolne do danego terytorium).

Instytucje te należy wspierać w toku wykonywania czynności kontrolnych i przedkładać im wszystkie konieczne dokumenty do dyspozycji.

Partner Wiodący jest zobowiązany do udzielania informacji w każdej chwili.

Partner Wiodący jest zobowiązany do współpracy z zewnętrznymi ewaluatorami.

Dane mające związek z przyznaniem wsparcia winny zostać zapisane na nośnikach danych i przy zachowaniu tajemnicy handlowej i zakładowej przekazane innym zaangażowanym we wdrażanie niniejszego Programu Operacyjnego instytucjom, Komisji Europejskiej i/lub instytutom wykonującym na zlecenie ewaluację.

7. Dodatkowe przepisy dotyczące kontroli budowlanych

obowiązuje tylko Partnerów niemieckich:

Za przeprowadzenie weryfikacji budowlanej projektu, kontrole wykonania prac budowlanych oraz branżowo-techniczną kontrolę poświadczenia wydatków po zakończeniu przedsięwzięcia odpowiada poniższa instytucja:

- Zakład Budownictwa i Nieruchomości Meklemburgii-Pomorza Przedniego
Oddział Rostock
Wallstraße 2,
18055 Rostock

Powyższa instytucja zgodnie z NBest-Bau winna zostać zaangażowana w przyznanie, wykonanie oraz kontrolę dowodu wykorzystania środków.

Opinia branżowo-budowlana wyżej wymienionej placówki dotycząca sprawdzanej dokumentacji budowlanej z dnia 22.04.2010 jest wiążąca i stanowi integralną część umowy o dofinansowanie.

Przedsięwzięcie budowlane można rozpocząć dopiero po przedłożeniu branżowo-budowlanej opinii dotyczącej sprawdzanej dokumentacji budowlanej przez wyżej wymienioną instytucję i przy uwzględnieniu jej wyników.

obowiązuje tylko Partnerów polskich :

Po stronie polskiej przedsięwzięcie budowlane można rozpocząć po:

- a) przedłożeniu prawnie obowiązującego i aktualnego pozwolenia na budowę
- b) zgłoszeniu robót budowlanych niewymagających pozwolenia na budowę wraz z zaświadczeniem właściwego organu o niewniesieniu sprzeciwu wobec prowadzonych robót (jeżeli dotyczy).

Jeżeli projekt wymieniony jest w załączniku I lub II do *Dyrektywy Rady* z dnia 27 marca 1985 r. w sprawie oceny wpływu wywieranego przez niektóre przedsięwzięcia publiczne i prywatne na środowisko bądź ma znaczący wpływ na któryś z obszarów Natura 2000, należy przeprowadzić ocenę oddziaływania na środowisko (pełna ocena).

8. Dodatkowe przepisy dotyczące informacji i komunikacji

Należy przestrzegać europejskich i narodowych przepisów o informacji i komunikacji zgodnie z artykułem 8 i 9 oraz załącznikiem I rozporządzenia wykonawczego (WE) nr 1828/2006 Komisji z dnia 8 grudnia 2006 roku. Stosowne wskazówki zawarte są w dołączonym załączniku (patrz załącznik *Przepisy dotyczące informacji i komunikacji*).

Dodatkowo w przypadku folderów i broszur bądź imprez:

W odpowiedniej formie należy poinformować o dofinansowaniu z Unii Europejskiej.

Partner Wiodący wyraża zgodę na to, aby wszelkie informacje o wsparciu w ramach EFRR były w dowolnej formie publikowane przez instytucje zaangażowane we wdrażanie Programu.

§ 4. Pozostałe przepisy dodatkowe w rozumieniu Kodeksu Postępowania Administracyjnego

a)	Należy przestrzegać reguł dotyczących zasadności kosztów.
b)	Należy zapewnić, iż zagwarantowana jest całość finansowania realizacji projektu.

c)	Należy uzyskać wymagane pozwolenia z odpowiednim terminem ważności.
d)	Nie dotyczy
d 1)	Nie dotyczy
e)	Nie dotyczy
f)	Nie dotyczy
f 1)	Nie dotyczy
g)	Nie dotyczy
g 1)	Nie dotyczy
h)	<p><i>obowiązuje tylko Partnerów niemieckich:</i></p> <p>W przypadku zleceń podmiotów publicznych zlecenie przyznaje się zgodnie z prawem zamówień publicznych. Partner Wiodący gwarantuje, iż zlecenia zgodnie z VOL, VOB i VOF zostaną przyznane jedynie oferentom specjalistycznym, ekonomicznie wydajnym i pewnym w oparciu o aspekty konkurencyjności i na warunkach rynkowych. (Należy stosować każdorazowo obowiązujące prawo narodowe bądź obowiązujące narodowe regulacje.)</p>
h 1)	<p><i>obowiązuje uzupełniając Partnerów polskich:</i></p> <p>Ustawa z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. 2007 Nr 233 poz. 1655), szczególnie art. 3 (jednostki zobowiązane do stosowania niniejszej ustawy)</p>
i)	Partner Wiodący gwarantuje publiczny dostęp do finansowanych obiektów bez dyskryminowania kogokolwiek.
j)	Nie dotyczy
k)	<p>Realizację projektu można rozpocząć dzień po wpłynięciu wniosku do Wspólnego Sekretariatu Technicznego – wcześniejsze rozpoczęcie projektu. Jeżeli skorzysta się z tej możliwości, nie wynikają z niej jednak jakiegokolwiek roszczenia prawne; Partnerzy Projektu nie otrzymują więc tym samym zapewnienia przyznania wnioskowanego wsparcia. O wysokości i czasie trwania wsparcia decyduje Komitet Monitorujący i prawnie wiążąca promesa przyznania wsparcia, sporządzona po odpowiedniej weryfikacji kwalifikowalności.</p> <p><i>Nie dotyczy to świadczeń budowlanych po stronie niemieckiej!</i></p> <p>W celu sprawdzenia rozpoczęcia realizacji przedsięwzięcia podczas pierwszej kontroli według art. 16 Rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 należy przedłożyć kopię egzemplarza pierwszej w tym okresie rozliczeniowym umowy o świadczenie usług oraz nabycie towarów.</p>
l)	Wszystkie dowody księgowe dotyczące przedsięwzięcia należy przechowywać w oryginale bądź jako poświadczony odpis, co najmniej do dnia 31.12.2022 r.
m)	<p><i>obowiązuje tylko Partnerów niemieckich:</i></p> <p>Zgodnie z cyfrą 2 NBest-Bau dla każdego przedsięwzięcia budowlanego należy prowadzić rachunek budowy. Ujęte w rozliczeniu inwestycji i wydatków wydatki inwestycyjne stanowią podstawę kontroli według art. 16 Rozporządzenia (WE) nr 1080/2006</p>
m 1)	<i>obowiązuje tylko Partnerów polskich:</i>

	W przypadku wniosków o płatność polskich Partnerów obowiązuje <i>ustawa z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane</i> (t.j. Dz.U. z 2006 r., Nr 156, poz. 1118 ze zm.)
n)	Najpóźniej z pierwszym wnioskiem o płatność przedłożyć należy załączoną kartę wzorów podpisów wypełnioną i podpisaną przez osoby upoważnione oraz opieczetowaną.
o)	Rozliczenie inwestycji i wydatków winno być przedkładane przy każdym wniosku o płatność według art. 16 Rozporządzenia (WE) nr 1080/2006.
p)	Nie dotyczy
p 1)	Nie dotyczy
q)	Przed publikacją wyników projektów należy uzyskać zgodę Instytucji Zarządzającej co do rodzaju i zakresu publikacji.
r)	Partner Wiodący jest - poza obowiązkiem informacji wynikającym z przepisów narodowych (ANBest-K / ANBest-P) oraz postanowień - zobowiązany do składania corocznych sprawozdań o polsko-niemieckiej współpracy w toku realizacji projektu we Wspólnym Sekretariacie Technicznym w Löcknitz. Obowiązek istnieje do chwili przedłożenia dowodu wykorzystania środków.
s)	Trzy lata po zakończeniu przedsięwzięcia Partner Wiodący winien bez wezwania go do tego poinformować przyznającego wsparcie o dotychczas osiągniętych i oczekiwanych do dnia 31.12.2018 roku dochodach z projektu. Informacja negatywna jest konieczna.
t)	Nie dotyczy
u)	Odbiorca dofinansowania zobowiązuje się w okresie trwania niniejszego stosunku udzielania wsparcia do niezwłocznego zgłoszenia działalności gospodarczej w sensie art. 107 (wcześniej art. 87 Traktatu WE) TFUE (Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej).
v)	Jeżeli odbiorca dotacji wykonuje prace w ramach działalności gospodarczej jak również prace niezwiązane z działalnością gospodarczą jest on zobowiązany - w celu zapobieżenia subwencjom poprzecznym - do jednoznacznego rozdzielenia tych obszarów. Winno to nastąpić w odpowiedni sposób w księgowości finansów, w rachunku kosztów i wydajności lub poprzez przedłożenie stosownych rocznych zamknięć rachunkowych. Dowód spełnienia niniejszego obowiązku winien zostać złożony najpóźniej w ramach pierwszej kontroli FLC (kontroli z artykułu 16 Rozporządzenia (WE) nr 1080/2006).

§ 5 Naruszenie regulacji umownych, wypowiedzenie

W przypadku naruszenia określonych w niniejszej umowie postanowień lub gdy cel przyznania wsparcia nie może zostać osiągnięty bądź utrzymany, w okresie związania z celem projektu przyznający wsparcie może wypowiedzieć niniejszą umowę i żądać zwrotu już wypłaconych środków dofinansowania wraz z odsetkami.

Decyzja o wypowiedzeniu umowy opierać się będzie na §§ 48, 49 Kodeksu Postępowania Administracyjnego Meklemburgii-Pomorza Przedniego. Odsetki zostaną naliczone analogicznie do zasad § 49 a Kodeksu Postępowania Administracyjnego Meklemburgii-Pomorza Przedniego.

Partner Wiodący ma prawo do roszczenia zwrotu wypłaconego wsparcia od Partnerów Projektu. Prawo to nie narusza roszczeń przyznającego wsparcie. Następuje to bez uszczerbku dla

odpowiedzialności państwa członkowskiego zgodnie z artykułem 17 rozporządzenia EFRR ((WE) Nr 1080/2006).

§ 6 Obowiązki sprawozdawcze

dla Partnerów z Brandenburgii i Meklemburgii-Pomorza Przedniego

Zwraca się szczególną uwagę na wynikające z cyfry 5ANBest-K obowiązki sprawozdawcze.

Wszystkich Partnerów obowiązują obowiązki sprawozdawcze określone w Podręczniku Wnioskodawcy i Beneficjenta.

§ 7 Przechowywanie danych

Dane mające związek z przyznaną dotacją przechowywane będą na nośnikach danych w wyżej wymienionych placówkach:

- Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Turystyki Meklemburgii-Pomorza Przedniego
- Krajowy Instytut Wsparcia Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Oddział Norddeutsche Landesbank Girozentrale
- Wspólny Sekretariat Techniczny w Löcknitz

§ 8 Zakaz odstępowania

Odstąpienie roszczeń uczestników projektu wynikające z przyznania im dofinansowania jest wykluczone.

§ 9 Znaczenie podanych informacji dla ustalenia zakresu subwencjonowania podmiotu

obowiązuje Partnerów z Brandenburgii i Meklemburgii-Pomorza Przedniego

Zgodnie z § 3 *Ustawy o subwencjonowaniu* z 29 lipca 1976 r. (Dziennik Urzędowy RFN I, s. 2037) przyjmujący subwencję zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić przyznającego subwencję o wszystkich faktach, które wykluczają zatwierdzenie, przyznanie, dalsze przyznawanie, wykorzystanie bądź zatrzymanie subwencji lub korzyści subwencyjnej lub które miałyby znaczenie dla cofnięcia subwencji lub korzyści subwencyjnej. Przyznający subwencję musi też zostać odpowiednio wcześniej poinformowany, jeżeli ktoś chciałby wykorzystać przedmiot bądź świadczenie pieniężne, którego wykorzystanie jest z mocy ustawy bądź przez przyznającego subwencję ograniczone, wbrew tym ograniczeniom. Obowiązują nadal szczególne zobowiązania dotyczące ujawnienia sytuacji majątkowej.

Fakty, które mają znaczenie dla przyznania, zatwierdzenia, żądania zwrotu, dalszego przyznawania bądź wykorzystania dotacji, mają znaczenie dla sytuacji subwencjonowania w rozumieniu § 264 Kodeksu Karnego. Do faktów takich zalicza się w szczególności informacje zawarte w planie inwestycyjnym mające związek z określeniem celu, finansowaniem przedłożone w uzupełniających dokumentach oraz zawarte we wnioskach o płatność, poświadczeniach i sprawozdaniach.

O zmianie faktów mających znaczenie dla sytuacji subwencjonowania należy niezwłocznie poinformować przyznającego dotację.

dla Partnerów polskich

Wyżej wymienione regulacje obowiązują analogicznie Partnerów polskich, szczególnie jeżeli chodzi o niezwłoczność i obowiązek poinformowania przyznającego dotację.

§ 10 Zmiana Partnera Projektu

1. W przypadku zmiany Partnera Projektu Partner Wiodący zobowiązuje się powiadomić o tym niezwłocznie pisemnie przyznającego dofinansowanie oraz dokonać dostosowania Porozumienia Partnerskiego. Jeśli to konieczne - zgodnie z punktem 3 *Wytycznych do opracowania Porozumienia Partnerskiego* - po uzyskaniu zgody Komitetu Monitorującego.
2. W przypadku odstąpienia jednego z Partnerów Projektu z projektu pozostali Partnerzy Projektu dołożą starań, aby przejąć jego część bądź pozyskać nowego Partnera Projektu.
3. Rezygnacja bądź pozyskanie nowych Partnerów Projektu wymaga zgody Komitetu Monitorującego, jeżeli wynikać z tego będą zmiany rodzaju, treści i zakresu projektu.

§ 11 Postanowienia uzupełniające

Obie strony umowy uzgadniają, że:

1. przedmiot niniejszej umowy jest uregulowany w sposób wyczerpujący i ostateczny w niniejszym akcie oraz integralnych załącznikach;
2. wszystkie istniejące poprzednio dotyczące przedmiotu niniejszej umowy ustne lub pisemne ustalenia pomiędzy przyznającym dotację a Partnerem Wiodącym zostają zniesione bądź zastąpione niniejszą umową;
3. zmiany i uzupełniania niniejszej umowy muszą być wyraźnie określone jako takie i wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności;
4. w przypadku zmiany ustawodawstwa i zmiany przepisów na poziomie europejskim i krajowym mogą zmienić się warunki i zastrzeżenia niniejszej umowy bądź zostać do niej na nowo wprowadzone (wypowiedzenie zmieniające);
5. wszelkie wynikające ze sporządzenia i/lub realizacji niniejszej umowy koszty, opłaty, podatki i inne świadczenia ponosi Partner Wiodący a wszystkie pozostałe koszty, w szczególności wszystkie koszty doradztwa prawnego bądź reprezentowania ten Partner umowy, który je zlecił .
6. Partner Wiodący rezygnuje ze wszelkich roszczeń w stosunku do przyznającego dofinansowanie, które mają związek z realizacją projektu oraz ze szkodami spowodowanymi przez Partnera bądź podmiot trzeci.

§ 12 Czas obowiązywania oferty umownej i skuteczność umowy

1. Oferta zawarcia niniejszej umowy złożona poprzez przesłanie przez jedną ze stron umowy podpisanego egzemplarza tekstu tejże umowy może zostać przyjęta wyłącznie w ciągu czterech tygodni od jej wysłania drogą pocztową (data adnotacji o wysłaniu). Termin ten zostaje zachowany tylko poprzez wpłynięcie podpisanego egzemplarza tekstu niniejszej umowy do Krajowego Instytutu Wsparcia.
2. Opóźnione przyjęcie oferty traktowane jest jako nowy wniosek Partnera Wiodącego do Krajowego Instytutu Wsparcia.

3. Niniejsza umowa zostaje zawarta wraz ze złożeniem ostatniego podpisu i pozostaje w mocy do dnia 31.12.2022 r. Jeżeli okres związania z celem projektu jest dłuższy niż do dnia 31.12.2022 r., obowiązuje okres związania z celem projektu (patrz § 3).

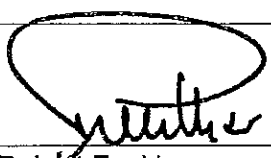
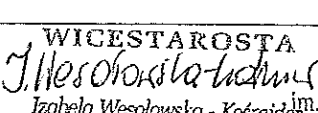
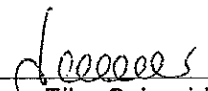
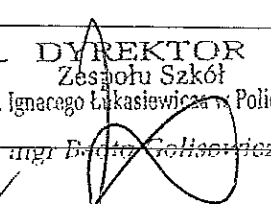
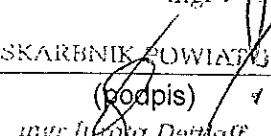
§ 13 Klauzula salwatoryjna

Jeżeli poszczególne postanowienia niniejszej umowy okażą się lub staną się nieważne albo niewykonalne, pozostaje to bez wpływu na ważność pozostałych postanowień niniejszej umowy. W miejsca nieważnego lub niewykonalnego postanowienia wprowadza się ważną i wykonalną regulację, której konsekwencje są najbliższe celowi, jaki strony umowy chciały osiągnąć postanowieniem nieważnym lub niewykonalnym. Jeżeli jest to możliwe zastosowanie znajdują przepisy niemieckiego Kodeksu Cywilnego. Opisane wyżej regulacje obowiązują również w przypadku, gdyby okazało się, że niniejsza umowa zawiera luki. Strony umowy są zobowiązane do takiej interpretacji niniejszej umowy, aby unikać niesłusznego ciężaru wykonania umowy dla jednej ze stron.

Wszystkie odniesienia do prawa polskiego są w niniejszej umowie czysto deklaratoryjne. Kontrola przestrzegania prawa polskiego nie należy do kompetencji przyznającego dofinansowanie lecz do właściwych organów polskich. Dla trwania niniejszego stosunku udzielania wsparcia zastosowanie mają przywołane przepisy prawa wspólnotowego i niemieckiego.

§ 14 Postanowienia końcowe

1. Prawem właściwym dla niniejszej umowy jest prawo niemieckie. Partnerzy umowy dołożą wszelkich starań aby zgodnie regulować wszystkie wynikające z niniejszej umowy różnice zdań. Negocjacje arbitrażowe prowadzone będą w języku niemieckim. W przypadku, jeżeli w ciągu stosownego okresu czasu nie dojdzie do porozumienia, strony umowy ustalają Schwerin, jako miejsce właściwości sądowej.
2. Niniejsza umowa została sporządzona w języku niemieckim. Partner Wiodący otrzymuje egzemplarz w języku polskim podpisany przez przyznającego dofinansowanie. Partnerzy otrzymują po kopii w języku niemieckim bądź polskim. W przypadku sporów sądowych wiążąca jest umowa niemiecka.

Za przyznającego dofinansowanie:	Za Partnera Wiodącego:
Schwerin, dnia	Police, 20.06.2010
(miejsce, data)	(miejsce, data)
 Robert Fankhauser	WICESTAROSTA  Izabela Wesolowska - Kośmider
 Elke Schneider	DYREKTOR Zespołu Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach  mgr Danuta Gollaowicz
(podpis)	SKARBNIK POWIATU  mgr Jolanta Dettloff (podpis)

Niniejszym potwierdzam zgodność tłumaczenia na język polski treści przedłożonego dokumentu w języku niemieckim.

Greifswald, 16.06.2010

Filipowicz

